

Shin'ichi Okamoto

Hiragana und Katakana Übungen
ひらがなとカタカナのれんしゅう



BUSKE

Die Sprachaufnahmen zu den mit einem Lautsprecher-Symbol gekennzeichneten Abschnitten stehen als mp3-Dateien unter www.buske.de/hiragana-katakana-uebungen zum kostenlosen Download bereit.

Als Lehrwerk zu diesem Übungsheft ist lieferbar:

Shin'ichi Okamoto
Grundkenntnisse Japanisch
3., überarbeitete Auflage 2018
ISBN 978-3-87548-694-0

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

3., überarbeitete Auflage

ISBN 978-3-87548-839-5

© 2019 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Japanische Illustrationen: www.irasuto.com. Layout und Satz: JAPANLAYOUT Horst J. Plambeck, Trier. Druck und Bindung: Printing Solutions, Viborg. Printed in Denmark.

Vorwort

Die zwei japanischen Alphabete (Lautschriften), *Hiragana* und *Katakana*, sollten in der Anfangsphase des Japanischstudiums relativ schnell erlernt werden, weil die Benutzung der lateinischen Umschrift (*Roomba-ji*) die richtige Aussprache der japanischen Laute erschwert. Zum Beispiel unterscheiden sich die Umschriften „fu“ und „ri“ deutlich von den ursprünglichen japanischen Lauten „ふ“ und „り“. Ferner reichen die *Hiragana* und *Katakana* schon aus, um sich im Japanischen auszudrücken. Es empfiehlt sich natürlich auch, chinesische Schriftzeichen (*Kanji*) zu lernen, aber vor allem Anfänger sollten den Schwerpunkt auf das Lesen, Verstehen und Schreiben der japanischen Alphabete legen.

Mit diesem Übungsheft können Sie das Lesen und Schreiben der *Hiragana* und *Katakana* intensiv lernen. Die Leseübungen sind so aufgebaut, dass man nicht nur die Schriftzeichen, sondern auch die dazugehörigen Vokabeln lernen kann. Ergänzend finden Sie kurze Konversationen, Wortspiele, japanische Lieder und Sprichwörter, die den Zugang zur japanischen Kultur erleichtern sollen. Darüber hinaus sind Übungen zur Verbesserung der Schreibfähigkeit enthalten.

In dem mit diesem Übungsheft abgestimmten Lehrwerk „Grundkenntnisse Japanisch“ werden bis Lektion 3 alle Vokabeln und Texte zusätzlich in der lateinischen Umschrift *Roomba-ji* wiedergegeben. Danach sollten Sie die Lese- und Schreibweise aller Hiragana- und Katakana-Zeichen beherrschen. Sie schaffen es bestimmt! Wie schon ein deutsches Sprichwort sagt: „Übung macht den Meister“. Viel Erfolg oder auf Japanisch „*Ganbatte*“!

Für die dritte Auflage wurde das Übungsheft zusammen mit dem Lehrwerk „Grundkenntnisse Japanisch“ gründlich bearbeitet und komplett neu gestaltet. Die Sprachaufnahmen stehen jetzt als mp3-Dateien unter www.buske.de/hiragana-katakana-uebungen zum kostenlosen Download bereit. Sie sind jeweils mit einem Lautsprecher-Symbol und der fortlaufenden Tracknummer gekennzeichnet.

Düsseldorf, im Herbst 2018

Shin'ichi Okamoto

Inhaltsverzeichnis

Kurze Erläuterung der Kana	6
Die Herkunft der Hiragana und Katakana	7

Hiragana-Übungen

1. Hiragana-Tabelle	8
2. Eselsbrücken zur Hiragana-Lesung	9
3. Hiragana-Leseübung 1: Grundlaute, Stimmhafte Laute	10
4. Hiragana-Regeln 1: Einzellaute, Lange Vokale, Doppelkonsonanten, Entvokalisierung, Akzent	13
5. Hiragana-Leseübung 2: Gebrochene Laute	16
6. Kleine, aber gewichtige Unterschiede	17
7. Hiragana-Leseübung 3	20
8. Hiragana-Regeln 2: Hiragana-Zeichen für Hilfspartikeln, Hiragana-Zeichen für „ji“ und „zu“, Zeichensetzung im Japanischen	22
9. Hiragana-Leseübung 4	23
10. Verschiedene Schriftarten	32
11. Hinweise für das Schreiben in „Kästchen“	33
12. Hiragana-Schreibübung 1	34
13. Hiragana-Schreibübung 2	44
14. Hiragana-Schreibübung 3	52
15. Hiragana-Schreibübung 4	54
16. Hiragana-Schreibübung 5	55
17. Hiragana-Schreibübung 6	56

Katakana-Übungen

1. Katakana-Tabelle	57
2. Katakana-Leseübung 1: Grundlaute, Stimmhafte Laute, Gebrochene Laute	58
3. Neue zusätzliche Laute für Fremdwörter	62
4. Katakana-Leseübung 2: Eigennamen	64
5. Katakana-Leseübung 3: Zeitungssprache	67

6. Katakana-Leseübung 4	68
7. Katakana-Schreibübung 1	69
8. Katakana-Schreibübung 2	79
9. Katakana-Schreibübung 3	87
10. Katakana-Schreibübung 4	89
11. Katakana-Schreibübung 5	90

Hiragana- und Katakana-Übungen

Hiragana- und Katakana-Leseübung	91
Hiragana- und Katakana-Schreibübung	92
Hiragana- und Katakana-Test	94
 Auflösung und Übersetzung	96
Kästchen-Papier	105

Kurze Erläuterung der Kana

Seit der Zeit als chinesische Schriftzeichen, die sogenannten Kanji, von China nach Japan überliefert wurden (etwa 4. bis 5. Jahrhundert), wurden alle japanischen Texte in Kanji verfasst. Damals verwendete man die Kanji nicht nur als Ideogramme*, sondern auch als Lautzeichen, sogenannte *Manyoogana*. Zur Vereinfachung dieser Lautzeichen wurden später in der Heian-Zeit (794–1192) aus den Kanji einfache Silbenalphabete, die Kana, abgeleitet. Die Kana bestehen aus zwei Alphabeten, den Hiragana und den Katakana, die im Folgenden erläutert werden sollen.

* Schriftzeichen, die eine Bedeutung ausdrücken (Begriffszeichen).

Hiragana (ひらがな)

Das Hiragana-Alphabet wurde aus der Pinselschrift der Kanji, der *Soosho*, entwickelt und war ursprünglich nur für Frauen bestimmt. Der erste Roman, der vollständig in Hiragana verfasst wurde, ist das *Genji Monogatari* von Murasaki Shikibu. Die Hiragana sind Lautzeichen, mit denen man alle 104 Silben des japanischen Alphabets schreiben kann. Im modernen Japanisch sind 46 Hiraganazeichen in Gebrauch. Sie werden vor allem für Hilfspartikeln, Adverbien und Verb- und Adjektivendungen verwendet.

Katakana (カタカナ)

Die Katakana wurden ebenfalls während der Heian-Zeit, kurz vor den Hiragana, entwickelt, um das Lesen von chinesischer buddhistischer Literatur zu vereinfachen. So wie die Hiragana ursprünglich als Frauenschrift betrachtet wurden, wurden die Katakana ausschließlich von Männern verwendet. Auch die Katakana-Zeichen wurden von den Kanji abgeleitet, und zwar wurde eine vereinfachte Version des Kanji zum Katakana-Zeichen umfunktioniert. Ebenso wie das Hiragana-Alphabet enthält das Katakana-Alphabet 46 Lautzeichen. Heutzutage werden die Katakana hauptsächlich für ausländische Begriffe, wie zum Beispiel Eigennamen, Ortsnamen und Lehnwörter sowie für die Lautmalerei verwendet.

Kanji → Hiragana

Kanji → Katakana

Hiragana-Übungen

1. Hiragana-Tabelle (104)

Grundlaute (46)

あ a	い i	う u	え e	お o	Stimmhafte Laute (25)				
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko	が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so	ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to	だ da	ぢ ji	づ zu	で de	ど do
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no					
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho	ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo	ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ペ pe	ぽ po
や ya		ゆ yu		よ yo					
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro					
わ wa				を o					
ん n									

Gebrochene Laute (33)

きや kya	きゅ kyu	きょ kyo	ぎや gya	ぎゅ gyu	ぎょ gyo
しゃ sha	しゅ shu	しょ sho	じや ja	じゅ ju	じょ jo
ちや cha	ちゅ chu	ちょ cho			
にや nya	にゅ nyu	にょ nyo			
ひや hya	ひゅ hyu	ひょ hyo	びや bya	びゅ byu	びょ byo
みや mya	みゅ myu	みょ myo	ぴや pya	ぴゅ pyu	ぴょ pyo
りや rya	りゅ ryu	りょ ryo			

- 46 Hiragana-Schriftzeichen
- Insgesamt 104 Laute einschließlich der fünf Vokale (a, i, u, e, o)
- Außer ん (n) werden alle Konsonanten immer mit einem Vokal verbunden.
- Bei gebrochenen Lauten werden や (ya), ゆ (yu), ょ (yo) stets in kleiner Schrift angehängt.

2. Eselsbrücken zur Hiragana-Lesung

あ Anfang	い Insel	う Uhr	え Ente	お Onkel
か Katze	き Kind	く Kunde	け Kette	こ Kopie
さ Passant	し Schi	す souvenir *	せ Tasse	そ soft *
た Tante	ち Haa-tschi	つ Zucker	て Tennis	と Tochter
な Natur	に Nichte	ぬ Nummer	ね Neffe	の Nonne
は Hand	ひ Hirsch	ふ Fuß	ヘ Hemd	ほ Hotel
ま Mann	み Milch	む Mutter	め Messe	も Morgen
や Yacht		ゆ jung		よ Yoga
ら 	り 	る 	れ 	ろ 
わ Wasser				を Onkel
ん Bonn				

が Gasse	ぎ Gipfel	ぐ Gummi	げ Geld	ご Gold
ざ Saft	じ jingle bell *	ず Suppe	ゼ Sekt	ぞ Sonne
だ Dank	ぢ jingle bell *	づ Suppe	で Decke	ど Doktor
ば Bank	び Bild	ぶ Butter	べ Bett	ぼ Bock
ぱ Paris	ぴ Pizza	ぶ Puppe	ペ Person	ぽ Post

きや 	きゅ cute *	きょ  kyo
ぎや 	ぎゅ argue *	ぎょ  gyo
しゃ Schach	しゅ Schulter	しょ Schokolade
じゅ ninja *	じゅ juice *	じょ joke *
ちゃ charming *	ちゅ choose *	ちょ chocolate *
にゅ nya	にゅ new *	によ  nyo
ひゅ hya	ひゅ hue *	ひょ  hyo
びゅ bya	びゅ beautiful *	びょ  byo
ぴゅ pya	ぴゅ computer *	ぴょ  pyo
みゅ mya	みゅ amusement *	みょ  myo
りゅ rya	りゅ  ryu	りょ  ryo

* Englisch

 Eine geeignete Eselsbrücke fehlt.

Katakana-Übungen

1. Katakana-Tabelle

(104)

Grundlaute (46)

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o	Stimmhafte Laute (25)				
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to	ダ da	ジ ji	ヅ zu	デ de	ド do
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no					
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo	パ pa	ピ pi	ブ pu	ペ pe	ボ po
ヤ ya		ユ yu		ヨ yo					
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro					
ワ wa				ヲ o					
ン n									

Gebrochene Laute (33)

キヤ kya	キュ kyu	キョ kyo	ギヤ gya	ギュ gyu	ギョ gyo
シャ sha	シュ shu	ショ sho	ジャ ja	ジュ ju	ジョ jo
チャ cha	チュ chu	チョ cho			
ニヤ nya	ニュ nyu	ニョ nyo			
ヒヤ hya	ヒュ hyu	ヒョ hyo	ビヤ bya	ビュ byu	ビョ byo
ミヤ mya	ミュ myu	ミョ myo	ピヤ pya	ピュ pyu	ピョ pyo
リヤ rya	リュ ryu	リョ ryo			

- Die Lautstruktur des Hiragana- und Katakana-Alphabets sind identisch.
- Katakana werden hauptsächlich für ausländische Begriffe, Lautmalerei sowie zur Hervorhebung von Wörtern benutzt.
- Bei den folgenden 12 Silben ウう, カか, キき, ケけ, コこ, セせ, ナな, ヘへ, モも, ヤや, ラら, リり sind sich Katakana und Hiragana sehr ähnlich.

2. Katakana-Leseübung 1: Laute und Vokabeln

聆 (gehört) Lesen Sie die folgenden Katakana-Wörter und erraten Sie die Bedeutungen.

9

Grundlaute

(46)

ア a イ i ウ u エ e オ o

ウエアオイ イエアオウ オエイウア エオイウア

アエイオエウイ イオウエイアウ エアー *

* Als Dehnungszeichen für lange Vokale bei Fremdwörtern wird — eingesetzt.

カ ka キ ki ク ku ケ ke コ ko

コケクキカ キクカコケ クケコカキ キカコクケ

キケクコカ コケキクカ カケキクケコカ

カー キー エコー ケーキ ココア クッキー *

サ sa シ shi ス su セ se ソ so

セサシソス スソサセシ サセスシソスセ

スキー エッセイ キス スイス ウイスキー

アイス キオスク ソース シック サーカス

タ ta チ chi ツ tsu テ te ト to

トタツチテ ツチトタテ タテチツテトチ

タクシー セーター タイ スーツ スクーター

スケート スタート テキスト エチケット *

* Für Doppelkonsonanten wird genauso wie bei den Hiragana ein kleines ツ (tsu) eingesetzt.

ナ na ニ ni ヌ nu ネ ne ノ no

ニノネナヌ ネナノニヌ ナネニノヌネナ

ナース ネット スノー テニス ノート

スニーカー ネクタイ カヌー ニース

ハ ha ヒ hi フ fu ヘ he ホ ho
ホヒヘフハ ヘハホヒフ ハヘヒホヘフハ
ハート ハット ホース ヘアー ナイフ
コーヒー ヒット ホッケー ヒーター

マ ma ミ mi ム mu メ me モ mo
モマメミム ミメマモム ミマムモメモマ
マイク トマト ハム エスキモー ホーム
モーター メモ モットー ミッキーマウス

ヤ ya ユ yu ヨ yo
ユヤヨ ヤユヨ ヨユヤ ユヨヤヨユ
ユニーク ユニセフ ユーモア ユネスコ
タイヤ ヨット マヤ ヤッケ ヤッホー

ラ ra リ ri ル ru レ re ロ ro
ロラルリレ レリルラロ ロリレラルラリ
クラス カメラ ミルク ローマ レター
レール ユーロ カラー アイスクリーム

ワ wa ヲ (wo) o * ン n
ワイン ライオン ワルツ ワシントン
ワイマール ワクチン ホワイト ワット

* ヲ benutzt man fast gar nicht, weil die Hilfspartikel wo gewöhnlich in Hiragana geschrieben wird.



Stimmhafte Laute

(25)

ガ ga ギ gi グ gu ゲ ge ゴ go
ゴゲギグガ ギゴガグゲ ガゲギゴゲグガ

ガソリン ギター グラス エネルギー
クリーニング ゲーム ゴール ゴリラ

ザ za ジ ji ズ zu ゼ ze ゾ zo
ゾゼズジザ ジゼザゾズ ザゼゾジゼズザ
ラジオ チーズ ゼロ ゾーリンゲン リズム
ジーンズ ソーセージ オゾン ゼウス

ダ da チ ji * ヅ zu * テ de ド do
デダドチツ ドデツヂダ ダデヂツデドダ
ダム ダイヤモンド デート ドア デモ
フレンド ドリーム レコード ダンス

* チ und ヅ werden ebenfalls kaum verwendet, weil fast immer ジ und ズ benutzt werden.

バ ba ビ bi ブ bu ベ be ボ bo
ボベビブバ ブバボビベ バベボブビバベ
バス テレビ ビール ボール バナナ
ボス ベンチ ベイビー ビル ブローチ

パ pa ピ pi プ pu ペ pe ポ po
ピポペプパ ポパペプピ プピパピペポプ
パン ピンポン プール ペン ピーマン
ピアノ スポーツ コピー アパート ピザ

⇨ Gebrochene Laute (33)

11 キャ kya キュ kyu キョ kyo
キャット キャンデー キューピット
キャメル キューバ キャリア キャンプ

ギヤ **gya** ギュ **gyu** ギヨ **gyo**
ギャング ギャンブル ギャラリー
ギャップ ギャラ ギョーザ *

* ギョーザ ist ein chinesisches Wort, aber es kann auch in Katakana geschrieben werden, weil das 1. Kanji von 餃子 nicht in der japanischen Standardkanji-Tabelle enthalten ist.

シャ **sha** シュ **shu** ショ **sho**
シャツ ショック シューズ シャワー
シャンペン ショルダーバッグ ショッピング

ジャ **ja** ジュ **ju** ジョ **jo**
ジャム ジョギング ジャングル ジョーク
ジュピター ジャパン ジュース ジャンプ

チャ **cha** チュ **chu** チョ **cho**
チャンス チューリップ[°] チョーク
チューインガム チャイム チョコレート

ニヤ **nya** ニュ **nyu** ニヨ **nyo**
ニュース ニューヨーク ニュージーランド
ニュアンス ニューギニア ニヤーニヤー

ヒヤ **hya** ヒュ **hyu** ヒヨ **hyo**
ヒューズ ヒューストン ヒューマニズム
ヒュッテ ヒューヒュー

ビヤ **bya** ビュ **byu** ビヨ **byo**
ビューティーサロン ビュッフェ
ビュービュー